

## EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA 2009/60/EB

2009 m. liepos 13 d.

dėl ratinių žemės ūkio ir miškų ūkio traktorių didžiausio projekcinio greičio ir jų krovinių kėbulų

(kodifikuota redakcija)

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

ir taikymo pradžios terminais, numatytais II priedo B dalyje,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 95 straipsnį,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

*1 straipsnis*atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę<sup>(1)</sup>,laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos<sup>(2)</sup>,

1. Žemės ūkio ir miškų ūkio traktorius – tai bet kokia ne mažiau kaip dviejų ašių motorinė, ratinė arba vikšrinė transporto priemonė, kurios pagrindinė paskirtis yra teikti traukos jėgą ir kuri specialiai suprojektuota vilkti, stumti, vežti arba varyti žemės ūkyje ar miškų ūkyje naudojamus tam tikrus padargus, mašinas arba priekabas. Traktorius gali būti pritaikytas kroviniams ir keleiviams vežti.

kadangi:

(1) 1974 m. kovo 4 d. Tarybos direktyva 74/152/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių ratinių žemės ūkio ir miškų ūkio traktorių didžiausią projekcinį greitį ir jų krovinius kėbulus, suderinimo<sup>(3)</sup> buvo keletą kartų iš esmės keičiama<sup>(4)</sup>. Siekiant aiškumo ir racionalumo minėta direktyva turėtų būti kodifikuota.

2. Ši direktyva taikoma tik 1 dalyje apibrėžtiems traktoriams su pneumatinėmis padangomis, kurių didžiausias projektinis greitis yra 6–40 km/h.

(2) Direktyva 74/152/EEB – tai viena iš 1974 m. kovo 4 d. Tarybos direktyvoje 74/150/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių ratinių žemės ūkio ar miškų ūkio traktorių tipo patvirtinimą, suderinimo, pakeistoje 2003 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/37/EB dėl žemės ar miškų ūkio traktorių, jų priekabų ir keičiamos velkamosios įrangos, jų sistemų, sudėtinųjų dalių ir atskirų techninių mazgų tipo patvirtinimo<sup>(5)</sup> numatytos EB tipo patvirtinimo sistemos atskirųjų direktyvų, nustatančių techninius dizaino ir konstrukcijos nuostatus ratinių žemės ir miškų ūkio traktorių didžiausiam projekciniam greičiui ir krovinių kėbulams. Šie techniniai nuostatai susiję su valstybių narių įstatymų derinimu, siekiant kiekvienai traktorių rūšiai taikyti EB tipo patvirtinimo tvarką, numatytą Direktyvoje 2003/37/EB. Todėl šiai direktyvai taikomos Direktyvoje 2003/37/EB išdėstytos nuostatos dėl žemės ar miškų ūkio traktorių, jų priekabų ir keičiamos velkamosios įrangos, jų sistemų, sudėtinųjų dalių ir atskirų techninių mazgų.

*2 straipsnis*

1. Valstybės narės negali atsakyti suteikti traktoriui EB tipo patvirtinimą, išduoti Direktyvos 2003/37/EB 2 straipsnio u punkte nurodytą dokumentą bei suteikti traktoriaus tipui nacionalinį tipo patvirtinimą dėl priekabų, susijusių su didžiausiu projekciniu greičiu arba su krovinių kėbulais, jeigu jie atitinka I priede nustatytus reikalavimus.

2. Valstybės narės negali traktoriaus tipui išduoti Direktyvos 2003/37/EB 2 straipsnio u punkte nurodyto dokumento, jei tas tipas neatitinka šios direktyvos reikalavimų.

Valstybės narės gali atsakyti suteikti nacionalinį tipo patvirtinimą traktorių tipui, jei jis neatitinka šios direktyvos reikalavimų.

(3) Ši direktyva neturėtų pažeisti valstybių narių įsipareigojimų, susijusių su direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę

*3 straipsnis*

Valstybės narės negali atsakyti įregistruoti, taip pat negali uždrausti parduoti, pradėti pirmą kartą eksploatuoti arba naudoti traktorius dėl priekabų, susijusių su jų didžiausiu projekciniu greičiu arba jų krovinių kėbulais, jeigu jie atitinka I priede nustatytus reikalavimus.

<sup>(1)</sup> OL C 161, 2007 7 13, p. 37.

<sup>(2)</sup> 2007 m. birželio 19 d. Europos Parlamento nuomonė (OL C 146 E, 2008 6 12, p. 74) ir 2009 m. birželio 22 d. Tarybos sprendimas.

<sup>(3)</sup> OL L 84, 1974 3 28, p. 33.

<sup>(4)</sup> Žr. II priedo A dalį.

<sup>(5)</sup> OL L 171, 2003 7 9, p. 1.

#### 4 straipsnis

1. Valstybės narės negali uždrausti montuoti krovinių kėbulų arba reikalauti, kad traktoriams būtų sumontuotas vienas ar keletas tokių kėbulų.

2. Valstybės narės negali uždrausti krovinių kėbuluose vežti produktų, kuriuos jos leidžia vežti priekabomis, naudojamomis žemės ūkio ar miškų ūkio poreikiams. Laikantis gamintojo nustatytų apribojimų, leidžiama vežti tokį didžiausią krovinių, kurio masė būtų bent 80 % eksploatuoti parengto traktoriaus masės.

#### 5 straipsnis

Pakeitimai, būtini I priedo reikalavimus derinant su technikos pažanga, priimami pagal Direktyvos 2003/37/EB 20 straipsnio 3 dalyje nurodytą procedūrą.

#### 6 straipsnis

Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės pagrindinių nuostatų tekstus.

#### 7 straipsnis

Direktyva 74/152/EEB su pakeitimais, padarytais II priedo A dalyje nurodytomis direktyvomis, yra panaikinama nepažeidžiant valstybių narių įsipareigojimų, susijusių su direktyvų

perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo pradžios terminais, numatytais II priedo B dalyje.

Nuorodos į panaikintą direktyvą laikomos nuorodomis į šią direktyvą ir skaitomos pagal III priede pateiktą atitikmenų lentelę.

#### 8 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Ji taikoma nuo 2010 m. sausio 1 d.

#### 9 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2009 m. liepos 13 d.

*Europos Parlamento vardu*

*Pirmininkas*

H.-G. PÖTTERING

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

E. ERLANDSSON

## I PRIEDAS

1. **Didžiausias projektinis greitis**

- 1.1. Atliekant tipo tvirtinimo bandymus, vidutinis greitis matuojamas tiesiame kelyje, kuriuo, pradėjęs riedėti ne iš vietos, traktorius važiuoja abiem kryptimis. Kelio danga yra standi, plokščio paviršiaus ir ne trumpesnė kaip 100 m ilgio, tačiau kelyje gali būti ne didesnių kaip 1,5 % nuolydžių.
- 1.2. Atliekant bandymą traktorius yra be krovinių, parengtas eksploatuoti, be balasto svarmenų arba be specialios įrangos, o slėgis padangose, kai traktorius važiuoja keliu, atitinka nurodytąjį.
- 1.3. Atliekant bandymą traktoriui montuojamos naujos didžiausio skersmens, kokį yra nurodęs traktoriaus gamintojas, pneumatinės padangos.
- 1.4. Atliekant bandymą pavaros perdavimo skaičius yra toks, kad traktorius važiuotų didžiausiu greičiu, o degalų tiekimo sklendė atidaroma iki galo.
- 1.5. Siekiant atsižvelgti į įvairias neišvengiamas klaidas, kurios visų pirma atsiranda dėl matavimų technikos ir dėl variklio su daliniu apkrovimu darbinio greičio padidėjimo, atliekant tipo patvirtinimo testą leistina, kad išmatuotas greitis viršytų didžiausio projekcinio greičio vertę 3 km/h.
- 1.6. Kad institucijos, kurioms suteikti įgaliojimai tvirtinti traktorių tipus, galėtų apskaičiuoti didžiausią teorinį traktorių greitį, gamintojai nurodo perdavimo skaičių, kuriuo šios institucijos galėtų vadovautis, faktinį varančiųjų ratų riedėjimą į priekį, atitinkantį vieną visą ratų apsisukimą, ir variklio sūkių per minutę skaičių jam veikiant didžiausia galia, kai degalų tiekimo sklendė atidaryta iki galo ir kai variklio sūkių skaičiaus reguliatorius, jei jis yra, nustatytas taip, kaip yra nurodęs gamintojas.

2. **Krovinių kėbulai**

- 2.1. Krovinių kėbulo sunkio centras yra tarp ašių.
  - 2.2. Krovinių kėbulo matmenys yra tokie, kad:
    - ilgis ne daugiau kaip 1,4 karto viršytų priekinių arba galinių traktoriaus ratų tarpvėžę (priklausomai nuo to, kuri yra platesnė),
    - plotis neviršytų traktoriaus didžiausio bendro pločio be įrangos.
  - 2.3. Vidurinės išilginės traktoriaus plokštumos atžvilgiu krovinių kėbulas montuojamas simetriškai.
  - 2.4. Atstumas nuo grunto paviršiaus iki krovinių kėbulo yra ne didesnis kaip 150 cm.
  - 2.5. Krovinių kėbulo tipas ir kėbulo tvirtinimo būdas yra tokie, kad gabenant įprastą krovinių vairuotojo regėjimo lauką nebūtų ribojamas, o įvairūs papildomi apšvietimo ir šviesos signalų įtaisai galėtų būti tinkamai naudojami.
  - 2.6. Krovinių kėbulas – tai nuimamas kėbulas; prie traktoriaus jis tvirtinamas taip, kad būtų išvengta kėbulo savaiminio atsikabinimo nuo traktoriaus pavojaus.
-

## II PRIEDAS

## A dalis

## Panaikinama direktyva su vėlesniais pakeitimais

(nurodyta 7 straipsnyje)

Tarybos direktyva 74/152/EEB  
(OL L 84, 1974 3 28, p. 33).

Tarybos direktyva 82/890/EEB  
(OL L 378, 1982 12 31, p. 45).

tik 1 straipsnio 1 dalies nuorodos į Direktyvą 74/152/EEB

Komisijos direktyva 88/412/EEB  
(OL L 200, 1988 7 26, p. 31).

Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/54/EB  
(OL L 277, 1997 10 10, p. 24).

tik 1 straipsnio pirmos įtraukos nuorodos į Direktyvą 74/152/EEB

Komisijos direktyva 98/89/EB  
(OL L 322, 1998 12 1, p. 40)

## B dalis

## Perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo pradžios terminų sąrašas

(nurodytas 7 straipsnyje)

Direktyva	Perkėlimo terminas	Taikymo pradžios data
74/152/EEB	1975 m. rugsėjo 8 d.	—
82/890/EEB	1984 m. birželio 22 d.	—
88/412/EEB	1988 m. rugsėjo 30 d. <sup>(1)</sup>	—
97/54/EB	1998 m. rugsėjo 22 d.	1998 m. rugsėjo 23 d.
98/89/EB	1999 m. gruodžio 31 d. <sup>(2)</sup>	—

<sup>(1)</sup> Pagal Direktyvos 88/412/EEB 2 straipsnį:

„1. Nuo 1988 m. spalio 1 d. nė viena valstybė narė neturi teisės:

— atsisakyti tam tikram traktorių tipui suteikti EB tipo patvirtinimą, išduoti Tarybos direktyvos 74/150/EEB 10 straipsnio 1 dalies paskutinėje įtraukoje nurodytą dokumentą arba suteikti nacionalinį tipo patvirtinimą, arba

— uždrausti pradėti eksploatuoti traktorius,

jei to tipo traktorių didžiausias projektinis greitis ir jų krovininiai kėbulai atitinka šios direktyvos nuostatas.

2. Nuo 1989 m. spalio 1 d. valstybės narės:

— jokiam traktorių tipui nebeišduoda Tarybos direktyvos 74/150/EEB 10 straipsnio 1 dalies paskutinėje įtraukoje nurodyto dokumento, jei to tipo traktorių didžiausias projektinis greitis ir jų krovininiai kėbulai neatitinka šios direktyvos nuostatų,

— gali atsisakyti suteikti nacionalinį tipo patvirtinimą traktorių tipui, jei to tipo traktorių didžiausias projektinis greitis ir jų krovininiai kėbulai neatitinka šios direktyvos nuostatų.“

<sup>(2)</sup> Pagal Direktyvos 98/89/EB 2 straipsnį:

„1. Nuo 2000 m. sausio 1 d. nė viena valstybė narė neturi teisės:

— atsisakyti tam tikram traktorių tipui suteikti EB tipo patvirtinimą, išduoti Direktyvos 74/150/EEB 10 straipsnio 1 dalies trečioje įtraukoje nurodytą dokumentą arba suteikti nacionalinį tipo patvirtinimą,

— uždrausti pradėti eksploatuoti traktorius,

jei tie traktoriai atitinka Direktyvos 74/152/EEB su pakeitimais, padarytais šia direktyva, reikalavimus.

2. Nuo 2004 m. spalio 1 d. valstybės narės:

— jokiam traktorių tipui nebeišduoda Direktyvos 74/150/EEB 10 straipsnio 1 dalies trečioje įtraukoje nurodyto dokumento, jei tas tipas neatitinka Direktyvos 74/152/EEB su pakeitimais, padarytais šia direktyva, reikalavimų,

— gali atsisakyti suteikti nacionalinį tipo patvirtinimą traktorių tipui, jei jis neatitinka Direktyvos 74/152/EEB su pakeitimais, padarytais šia direktyva, reikalavimų.“

## III PRIEDAS

## ATITIKMENŲ LENTELĖ

Direktyva 74/152/EEB	Direktyva 98/89/EB	Ši direktyva
1 straipsnis	2 straipsnis	1 straipsnis
		2 straipsnis
3–5 straipsniai		3–5 straipsniai
6 straipsnio 1 dalis		—
6 straipsnio 2 dalis		6 straipsnis
—		7 straipsnis
—		8 straipsnis
7 straipsnis		9 straipsnis
Priedas		I priedas
—		II priedas
—		III priedas